

# Brute-Force MT

Translate only sentences listed in a “translation memory” (TM):

Good morning. = Dobré ráno.  
How are you? = Jak se máš?  
How are you? = Jak se máte?

$$p(e_1^I | f_1^J) = \begin{cases} 1 & \text{if } e_1^I = f_1^J \text{ seen in the TM} \\ 0 & \text{otherwise} \end{cases} \quad (2)$$

- Not a probability. There may be  $f_1^J$ , s.t.  $\sum_{e_1^I} p(e_1^I | f_1^J) > 1$ .  
 $\Rightarrow$  Have to normalize, use  $\frac{\text{count}(e_1^I, f_1^J)}{\text{count}(f_1^J)}$  instead of 1.
- Not “smooth”, no generalization:

Good morning.  $\Rightarrow$  Dobré ráno.  
Good evening.  $\Rightarrow \emptyset$